

# DEN NIDDERAANWENER LIBERALIX



Nidderaanwen

Ausgabe / Edition 07.2022

English version on [nidderaanwen.dp.lu](http://nidderaanwen.dp.lu)

[www.dp.lu](http://www.dp.lu)



Die beiden Gemeinderäte Conny van der Zande und Georges (Gummi) Schmit der demokratischen Partei, die sich mit viel Engagement für jeden einzelnen Bürger der Gemeinde Niederanven einsetzen.

**FOLGENDE PERSONEN WIRKTEN AN DIESEM LIBERALIX MIT  
LES PERSONNES SUIVANTES ONT PARTICIPÉ À CE LIBERALIX**

Texte(s): Debbie Storn, Georges Schmit, Conny van der Zande

Mit zum Redaktionsteam gehören / Font partie de l'équipe de rédaction:  
Jeff Reuter, Claude Liébaert, Sara Bamberg, Yves Huberty, Joe Felke.

*Les deux conseillers communaux Conny van der Zande et Georges (Gummi) Schmit du parti démocratique, qui s'engagent avec beaucoup de dévouement pour chaque citoyen de la commune de Niederanven.*

## EDITORIAL

Zënter dem 24. Februar 2022 ass nees Krich an Europa. Vill Leit aus der Ukrain – zemol Fraen, Kanner, Jugendlecher an eeler Leit – hunn hir Heemecht stënterlech musse verloossen an hu probéiert, sech a Sécherheet ze bréngen. Och hei am Land an och hei an der Gemeng Nidderaanwen si vill Ukrainer vun den Awunner ënnerbruecht ginn. D'Solidaritéit ass enorm.

Vill Leit aus eiser Gemeng hu Famille bei sech doheem opgeholl. Déi Mënschen haten dacks nëmmen nach hir Kleeder um Leif. Si sinn ouni Jackett, ouni Mantel bei eis ukomm. Hir Odyssee a Richtung Westen, a Richtung Europa huet Deeg gedauert. Wéi a villen anere Gemengen, konnten sech déi Leit och zu Nidderaanwen ouni Problem am Populationsbüro umellen. Mat der Ënnerstëtzung vun der Präsidentin vun der Integratiounskommissioun, si si direkt dono agekleet ginn.

Déi ukrainesch Familien hunn dacks traumatesch Saachen erlieft, déi mir eis net wëlle virstellen. Erflefnisser, déi wäit ewech vun eisen Alldagsproblemer sinn. Gläichzäiteg féiert dës schwierig Situatioun eis virun Aen wéi wichteg Solidaritéit, Zesummenhalt an Asaz fir seng Matmënschen ass. Leit, déi sech iwwert d'Grenze vun Lëtzebuerg eraus, ma och op lokalem Niveau, wéi zu Nidderaanwen, engagéieren. An deem Sënn wäerte mir eis als DP Nidderaanwen weiderhi mat beschtem Wëssen a Gewësse fir eis Gemeng a fir d'Besoine vun eise Bierger asetzen.



## QUO VADIS BÜCHERSCHRANK?

In der Nähe des Schulgeländes „Am Sand“ befindet sich ein öffentlich zugänglicher Bücherschrank. Diese umgebaute Telefonzelle wurde auf Initiative der „Commission des loisirs“ errichtet und soll der Leseförderung und Unterhaltung dienen. Eine Initiative die wir als DP begrüßen. Seitens der Gemeindeverwaltung ist jedoch die Instandhaltung dieser Einrichtung in Vergessenheit geraten. Leider verkommt dieser Bücherschrank zusehends, da sich niemand um den Unterhalt und die Sauberkeit zu kümmern scheint. Ebenso wenig wird der Inhalt des Schrankes überprüft. Manche Gemeindeglieder sehen im Bücherschrank lediglich einen kostengünstigen Weg ihren Dachboden von veralteten, zerlesenen und verstaubten Büchern zu befreien. Seitens der Gemeindeverwaltung wäre eine regelmäßige Kontrolle der hinterlegten Bücher von Nöten, damit keine unangemessenen Inhalte, vor allem in der Nähe einer Schule, abgelegt werden.

### **QUO VADIS, CABINE À LIVRES ?**

Une armoire à livres accessible au public se trouve à proximité du terrain de l'école „Am Sand“. Cette cabine téléphonique transformée a été installée à l'initiative de la „Commission des loisirs“ et doit servir à la promotion de la lecture et du divertissement littéraire. Une initiative que nous saluons au DP. Malheureusement, l'Administration Communale néglige l'entretien de cette infrastructure qui se dégrade visiblement. Personne n'est en charge de son entretien. Le contenu de l'armoire, les livres déposés, n'est pas contrôlé. Certains concitoyens utilisent l'armoire à livres comme vide-grenier. Nous conseillons à l'Administration Communale de contrôler régulièrement la nature des livres déposés afin d'éviter des contenus inappropriés, surtout à proximité d'un complexe scolaire.

**DU WËLLS EN  
AKTIVEN DEEL  
VUN DER DP  
GIN?**



**#GËFFMEMBER**

Schreif dech an op  
[member.dp.lu](http://member.dp.lu)



## KURZNACHRICHTEN

### SENNINGERBERG

Die Arbeiten an der Tennishalle werden in Kürze in Angriff genommen. Dort werden die gesamten Sanitäranlagen erneuert. Eine neue Pellet-Heizanlage wird installiert, um die Loretokapelle, Butzeschlass, Brasserie und Tennishallen zu beheizen, vor allem um den CO2 Gehalt drastisch zu reduzieren.

Im Herbst sind verschiedene Projekte geplant:

- Der alte Wasserturm wird umgebaut und bietet nach Fertigstellung, vier Schlafgelegenheiten für Touristen.
- Des Weiteren soll die gefährliche Kreuzung, im Bereich rue des Romains, rue du Grunewald, rue du Golf und rue du Bois, eine neue Ampelanlage erhalten, um die Sicherheit der Fußgänger zu gewährleisten.

### SENNINGEN

Die Arbeiten zur Umgestaltung des Dorfkentrums sollen im Herbst dieses Jahres in Angriff genommen werden. Erste Gespräche mit den Einwohnern fanden bereits 2018 statt. Das Projekt schien schon fast in Vergessenheit.

### NIEDERANVEN

2013 wurde der Bauernhof in der rue Laach (der sogenannte ‚Peter-Hof‘), mitsamt den umliegenden Grundstücken aufgekauft. Ein Jahr später wurde auch das angrenzende Grundstück von der Gemeinde erworben. 2015 wurde dem Gemeinderat ein erster Entwurf für einen Generationenpark vorgestellt. Am 24.06.2022 wurde das Projekt vom Gemeinderat freigegeben. Das Vorhaben beinhaltet acht Doppel-Wohnungen, sowie 22 Wohnungen die sie sich auf drei Residenzen verteilen. 2025 sollen die ersten Häuser fertiggestellt sein. Alle Wohnungen bleiben im Besitz der Gemeinde und werden vermietet. Kosten des Projektes: 22.500.000 EUR.

### ERNSTER

Eine Baumkronenbrücke soll zwischen Ernster und Gonderingen (auf Höhe des Holzhackschnitzlagers an der N11) erbaut werden. Auch wenn die Umsetzung des Projekts ohne finanzielle Beteiligung der Gemeinde Niederaanven vorstättengeht und die DP sich für eine sichere Möglichkeit die Nationalstraße N11 zu überqueren, einsetzt, stellt sich dennoch an dieser Stelle die Frage ob Steuergelder hier sinnvoll eingesetzt werden. Ist der Bau einer Unterführung (Tunnel unter der N11) nicht kostengünstiger und umweltschonender?

### NIEDERANVEN

In Kürze wird die Banque Générale ihre Zweigstelle in Niederaanven schließen. Wo vorher vier Geldautomaten waren, werden in Zukunft nur noch die der Raiffeisenkasse zugänglich sein.

# ENDLICH EIN EINSEHEN DES SCHÖFFENRATES

## BAULAND ZU ANGEMESSENEM PREIS

In der Ratssitzung vom 01.04.2022 wurde ein größeres Grundstück in zwei geteilt. Da zwischen öffentlicher Straße und den Grundstücken noch ein Streifen Land (16 m<sup>2</sup>) im Besitz der Gemeinde war, wurde beschlossen dieses an den Bauherrn zum Preis von 100.000 EUR/Ar zu verkaufen. Dieser Preis wurde durch einen Sachverständigen festgelegt.

Der Bauherr musste in den Besitz dieser kleinen Parzelle gelangen, da er ansonsten das Grundstück nicht hätte bebauen können. Dieser Streifen Land hätte den direkten Zugang zur öffentlichen Straße versperrt.

Wir als DP waren mit diesem Verkaufspreis einverstanden, da es auch der Begradigung einer kleinen Parzelle diene.

In den letzten Jahren haben wir bei ähnlichen Transaktionen unser ‚Veto‘ eingelegt, da ähnliche Parzellen in unseren Augen stets zu günstig verkauft wurden. Ein Beispiel: In der Rue de Munsbach wurde von der Gemeinde ein Streifen Land (51 ca) entlang der Straße für lediglich 28.000 EUR/Ar verkauft (14.280 € für 51 ca). Im Anschluss an diesen Verkauf wurde

dann das gesamte Grundstück von 11.32 Ar, inklusive der 51 ca, zum Preis von 2.450.000 EUR zum Verkauf angeboten, Ar-preis: 216.400 EUR. Umgerechnet auf die 51 ca ergab dies einen Gewinn für den Verkäufer von etwa 96.000 EUR (vor Steuern).

Die DP Niederaanven ist gegen über- teuerte Grundstückspreise, jedoch will sie auch betonen, dass Bauland ebenso wenig unter Wert averkauft werden sollte. Für realistisch halten wir aus heutiger Sicht den oben genannten Preis von 100.000 EUR/Ar.

Wenn sich der Verkauf kleiner Streifen Land, deren Zweck lediglich der Berichtigung einer bestehenden Situation dient - Grundstück war schon bebaut und diene nicht einem neuen Bauvorhaben - so wären und waren wir auch mit einem niedrigeren Preis einverstanden. Solange kein direkte Wertsteigerung des ganzen Grundstückes damit einhergeht.

Nun hat der Schöffenrat zugegeben, dass der vorherige Gutachter die Expertisen auf Vorschlag des Schöffenrates ausgestellt hat und auf 28.500 € „berechnet“ hat. (cf. Replay der Gemeinderatssitzung vom 01.04.2022).

## PRISE DE CONSCIENCE DU COLLÈGE ÉCHEVINAL

### CESSION DE TERRAIN À UN PRIX CORRECT EN VUE DE PERMETTRE LA CONSTRUCTIBILITÉ DU TERRAIN ANNEXE.

Lors de la réunion du 01.04.2022, un grand terrain a été divisé en 2. Une bande de terrain (16 m<sup>2</sup>) était encore en possession de la commune entre la voie publique et les terrains, il a été décidé de la vendre au maître d'ouvrage au prix de 100.000 EUR/Ar. Ce prix a été fixé par un rapport d'expert.

Le maître d'ouvrage devait entrer en possession de cette petite parcelle, faute de quoi il n'aurait pas pu construire sur le terrain. Cette bande de terrain aurait bloqué l'accès direct à la voie publique.

En tant que DP, nous étions d'accord avec ce prix de vente, au bénéfice des finances communales et donc de l'intérêt commun. De plus ce type de transaction viabilise ce type de parcelle.

Ces dernières années nous avons mis notre VETO sur des transactions similaires, car des parcelles similaires étaient cédées à un prix trop

bas. Exemple : rue de Munsbach, la commune a vendu une bande de terrain (51 ca) le long de la route pour 28.000 EUR/Ar (14.280 pour 51 ca). Suite à cette vente, l'ensemble du terrain de 11,32 ares, y compris les 51 ca, a été mis en vente au prix de 2.450.000 EUR, prix par are : 216.400 EUR soit pour les 51 ca, un bénéfice d'environ 96.000 EUR (avant impôts) pour le vendeur mais, et donc une perte pour les finances communales et un profit pour un particulier.

Le DP Niederaanven s'associe à ce type de transaction au bénéfice de l'intérêt commun et des finances communales.

Par contre si la vente porte sur de petites bandes de terrain dont le but est uniquement de corriger une situation existante, le terrain étant déjà construit et ne servant pas à un nouveau projet de construction, nous sommes d'accord de céder la bande de terrain à un prix inférieur, car il n'y a pas de plus-value directe sur l'ensemble du terrain.

Le collège échevinal a admis que l'expert précédent avait établi les expertises sur proposition du collège échevinal et les avait „calculées“ à 28.500. (cf. replay de la réunion du conseil communal du 01.04.2022).

# FAHRRADWEG MUSS SICHERER WERDEN

## FAHRRADWEG ZWISCHEN NIEDERANVEN UND MUNSBAACH SOLL BEGRADIGT WERDEN

Die DP hat am 01.12.2016 gegen den Verlauf des Fahrradweges zwischen Munsbach und Niederaanven gestimmt, da sie die Überquerung der Straße für Fahrräder als gefährlich eingeschätzt hat. Daraufhin hat sie das ‚Mouveco‘, die LVI „Lëtzebuurger Vélo Initiative“ und die ‚Sécurité routière‘ angeschrieben, um auf die Gefahren hinzuweisen. Die ‚Sécurité routière‘ sicherte zu, dies mit der Straßenbauverwaltung abzuklären.

Durch einen Fehler bei der Fahrbahnmarkierung an dieser Stelle wurde nun die Straßenbauverwaltung aktiv und legte der Gemeinde nahe, dafür zu sorgen, dass der Radweg hinter den Bäumen, parallel zum Fußgängerweg verlaufen soll.

Es handelt sich um Forderungen, die die DP bereits von Beginn an gestellt hat!

Nun muss die Gemeinde nachträglich Land aufkaufen, um diese Forderungen umsetzen zu können: Ein Unterfangen, das zu Beginn des Projektes leider misslungen ist, da der Schöffenrat wohl ein zu niedriges Angebot gemacht hat.

Sollte der Radweg nun so geändert werden, fallen zusätzliche Kosten an,



Geld, das für den Aufkauf des Bodens hätte verwendet werden können.

Um die Situation regelkonform zu gestalten, muss die Gemeinde nun ein zusätzliches Stück Land zu einem teuren Preis erwerben. Dieses Stück Land hätte man zu Beginn der Arbeiten mit erwerben können. Durch zu starken Preisdruck seitens der Gemeinde kam der Kauf damals nicht zustande.

Die DP setzt sich weiter dafür ein, diese gefährliche Verkehrssituation schnellstens zu entschärfen.

## LA PISTE CYCLABLE PLUS SÛRE

### LA PISTE CYCLABLE ENTRE NIEDERANVEN ET MUNSBAACH DOIT ÊTRE RECTIFIÉE

Le 01.12.2016, le DP a voté contre le tracé de la piste cyclable entre Munsbach et Niederaanven, car elle avait estimé que la traversée de la route était dangereuse pour les vélos. Elle avait donc écrit au Mouveco, à la LVI „Lëtzebuurger Vélo Initiative“ et à la Sécurité routière pour attirer leur

attention sur les dangers. La Sécurité Routière a assuré qu'elle allait clarifier la situation avec l'administration des Ponts & Chaussées.

Suite à une erreur de marquage du passage pour vélos à cet endroit, la direction des Ponts & Chaussées a réagi et a suggéré à la Commune de veiller à ce que la piste cyclable passe derrière les arbres, parallèlement au passage pour piétons. Le DP avait formulé les mêmes remarques dès le début !

La commune doit maintenant acheter du terrain pour pouvoir mettre en œuvre ces demandes : une tentative d'achat qui avait malheureusement échoué au début du projet, l'offre du Conseil Echevinal ayant été rejetée par le propriétaire. Les modifications de la piste cyclable entraîneront des coûts supplémentaires, cet argent aurait pu être utilisé pour le rachat du terrain.

En conclusion, DP Niederaanven avait compris avec justesse les problèmes actuels. Notre analyse aurait dû être suivie.

Le DP continue à s'engager pour désamorcer au plus vite cette situation accidentogène.



# MEINUNGSUMFRAGE DER DP ZUR VERKEHRSSITUATION „UM TRENKER“



Im Laufe des Jahres 2021 hat die DP eine Umfrage bei den Anwohnern der Wohnsiedlung „um Trenker“ durchgeführt, um deren Feststellungen und Verbesserungsvorschläge in Erfahrung zu bringen. Diese soll stellvertretend für alle Wohnsiedlungen der Gemeinde sein. 37 % der befragten Haushalte nahmen an der Umfrage teil:

**Die Auswertung der Fragebögen ergab folgendes:**  
(Jeder Teilnehmer konnte mehrere Antworten geben)

- Keine Änderung, ich bin zufrieden mit der momentanen Situation: (30% der Antworten)
- Ich schlage vor Schweller zu installieren, um so die Geschwindigkeit der Fahrzeuge zu drosseln: (37%)
- Es wäre von Vorteil die Straßen zu einer Spielstraße umzugestalten (20km/h): (46%)
- Ich habe andere Vorschläge. (Siehe; „nidderaanwen.dp.lu“)
- Ich habe keine Meinung: (0%)

**Fazit :** Wir sehen, dass die Einwohner mit der aktuellen Verkehrssituation eher unzufrieden sind und Handlungsbedarf besteht.

Dem Rechnung tragend hat die Fraktion der DP den Schöffenrat offiziell gebeten, eine Versammlung mit den Anwohnern und der Gemeindegemeinschaft einzuberufen, um so Probleme zu erörtern und gemeinsam Verbesserungsvorschläge zu finden.

Unseren Brief an den Schöffenrat, sowie weitere Anmerkungen der Einwohner finden Sie unter „nidderaanwen.dp.lu“ – Sécherheet an der Gemeng – Sécherheet zu Sennéng.

Im Gemeinderat vom 24.06.2022 wurde vom Schöffenrat mitgeteilt, dass im Herbst, im Rahmen der Mobilitätswochen eine entsprechende Umfrage in der ganzen Gemeinde stattfinden wird.

Die DP hat in den letzten 24 Monaten insgesamt vier Projekte gestartet mit drei Umfragen: u.a. in Senningerberg und in Ernster - rue Principale, an denen 60% der Haushalte teilgenommen haben. In Rammeldingen (Beiebiérg) haben sogar 15 von 16 Haushalte teilgenommen. Da der Schöffenrat die Idee der Bürgerbefragung übernimmt und so die ursprüngliche Idee der DP vereinnahmt – „Es gibt kein größeres Lob als das Plagiat.“ - erübrigen sich im Moment weitere Umfragen der DP.

## SONDAGE RÉALISÉ PAR DP SUR LA SITUATION DU TRAFIC «UM TRENKER»

Au cours de l'année 2021, la DP a mené une enquête auprès des riverains du lotissement „ um Trenker „ afin de connaître leurs points de vue et propositions d'amélioration. Celle-ci se veut représentative de l'ensemble des lotissements de la commune. 37 % des ménages interrogés ont participé à l'enquête :

Le dépouillement des questionnaires a donné les résultats suivants : (chaque participant pouvait donner plusieurs réponses)

- Pas de changement, je suis satisfait de la situation actuelle : (30% des réponses)
- Proposition d'installation de coussins berlinois pour ralentir la vitesse des véhicules : (37%).
- Transformation des rues en zones résidentielles (20km/h) : (46%)
- Autres propositions, ces propositions se trouvent sur „nidderaanwen.dp.lu“.
- Pas d'avis : (0%)

*Conclusion : Nous estimons que les habitants sont généralement insatisfaits de la situation actuelle en matière de circulation et qu'il est nécessaire d'agir.*

*C'est pourquoi le groupe DP a demandé officiellement au Collège Echevinal de convoquer une réunion entre les habitants et les responsables de la commune afin de discuter des problèmes et d'élaborer ensemble des propositions d'amélioration.*

*Vous trouverez la lettre officielle adressée au Conseil Echevinal, ainsi que d'autres remarques des habitants, sous „nidderaanwen.dp.lu“ - Sécherheet an der Gemeng - Sécherheet zu Sennéng.*

*Lors du conseil communal du 24.06.2022, le Collège Echevinal nous a informé qu'en automne, dans le cadre des semaines de la mobilité, une enquête sera menée à ce sujet dans toute la commune, afin que chaque citoyen puisse faire part de ses préoccupations.*

*Au cours des 24 derniers mois, nous avons lancé plusieurs enquêtes. Senningerberg, Ernster rue Principale (participation de 60%), Beiebiérg à Rammeldange (participation de 15 ménages sur 16). Nous aurions pu lancer de telles actions dans d'autres zones de la Commune, mais comme la commune a repris notre idée, il n'est pas nécessaire de poursuivre les actions pour le moment.*

*Grâce à l'action du DP, la consultation par voie d'enquête a été reprise par le collège echevinal. C'est en quelque sorte la reconnaissance pour l'excellent travail accompli par le DP Niederanven.*

## NOUVELLES EN BREF

### SENNINGERBERG

Des travaux seront prochainement entrepris dans le hall de tennis.

- Les installations sanitaires seront rénovées.
- Un chauffage à pellets sera installé au bénéfice de la chapelle Loretto, du Butzeschlass, de la brasserie et des courts de tennis couverts, ceci afin de réduire la production CO2.
- Différents projets sont prévus pour l'automne :
- l'ancien château d'eau sera transformé pour offrir 4 places de lits pour les touristes.
- le dangereux carrefour (rue des Romains, rue du Grunewald, rue du Golf et rue du Bois) sera équipé de nouveaux feux de signalisation pour garantir la sécurité des piétons.

### SENNINGEN

Les travaux de réaménagement du centre du village devraient débuter à l'automne de cette année. Les premières discussions avec les habitants ont déjà eu lieu en 2018. Le projet semblait tombé dans l'oubli.

### NIEDERANVEN

En 2013, la ferme de la rue Laach (appelée Peter-Hof) a été achetée, ainsi que les terrains environnants. Un an plus tard, le terrain adjacent a également été acheté par la commune. En 2015, un premier projet de parc intergénérationnel a été présenté au conseil communal. Le 24 juin 2022, soit 7 années plus tard, le projet a été approuvé par le conseil communal. Le projet comprend 8 maisons doubles ainsi que 22 appartements répartis sur 3 résidences. Les premières maisons devraient être achevées en 2025. Tous les appartements resteront la propriété de la commune et seront loués. Coût du projet : 22.500.000 EUR.

### ERNSTER

Un pont doit être construit entre Ernster et Gonderange (à la hauteur du dépôt de copeaux de bois sur la N11). D'une part la réalisation du projet se fera sans participation financière de Niederanven, d'autre part le DP soutient cette possibilité de traverser la N11 en toute sécurité, cependant la question se pose de savoir si l'argent des contribuables est utilisé de manière judicieuse. Un passage souterrain (tunnel sous la N11) ne serait-elle pas plus économique et plus respectueuse de l'environnement ?

### NIEDERANVEN

La Banque Générale va bientôt fermer sa succursale de Niederanven. Là où il y avait 4 distributeurs automatiques de billets (Poste, Raiffeisen, Caisse d'épargne et BGL), seul celui de la Caisse Raiffeisen sera accessible à l'avenir.

# MERCI!

## MERCI GESOT

Et ass elo offiziell gewosst, dass laangjäreg Kommunalpolitiker vun der CSV dat nächst Joer net méi mat an d'Gemengwale ginn. Mir als DP-Fraktioun wëllen dem Raymond Weydert, dem Pol Greis an dem Rose Scharfe elo scho villmoos Merci soen, fir déi korrekt a konstruktiv Zesummenaarbecht an de leschte Joren am Gemengrot vu Nidderaanwen.

## WIR SAGEN DANKE

Bereits jetzt ist es offiziell, dass langjährige CSV Kommunalpolitiker im nächsten Jahr nicht mehr an den Kommunalwahlen 2023 teilnehmen werden. Wir als DP-Fraktion wollen dem aktuellen Bürgermeister Raymond Weydert, sowie den Gemeinderäten Paul Greis und Rose Scharfe für die korrekte und konstruktive Zusammenarbeit in den letzten Jahren danke sagen.

## NOUS DISONS MERCI

Il est d'ores et déjà officiel que des politiciens communaux CSV de longue date ne participeront plus aux élections de 2023 l'année prochaine. En tant que groupe DP, nous souhaitons remercier le maire actuel Raymond Weydert, ainsi que Paul Greis et Rose Scharfe du conseil communal pour leur collaboration correcte et constructive au cours des dernières années.

## WE SAY THANK YOU

It is now official that long-standing local CSV politicians will no longer run for office in the 2023 municipal elections. As the DP group, we would like to thank the current mayor Raymond Weydert, as well as Paul Greis and Rose Scharf from the municipal council, for the positive and constructive cooperation over the past years.

## GESCHIRRSPÜLER ODER PER HAND SPÜLEN?

Die Universität Bonn hat eine Vergleichsstudie mit 200 Haushalten durchgeführt und kam zum Ergebnis, dass pro Haushalt, wenn rund 140 Geschirteile per Hand gespült werden, in etwa 45 Liter Wasser verbraucht werden. Ein moderner Geschirrspüler verbraucht hingegen in etwa 9 bis 10 Liter pro Spülgang für die gleiche Menge an Geschirr: ein Wasserersparnis von rund 35 Litern. Hierbei wird ebenfalls Energie zum Aufheizen des Wassers gespart. Wenn es um die Umweltbilanz in Punkto Herstellung und Transport eines Geschirrspülers geht, wäre das per Hand Spülen im Vorteil. Diesbezüglich wird aber eine ausgleichende Bilanz nach etwa 5 bis 6 Jahren erreicht.

**Folgende zusätzliche Vorteile bringt der Geschirrspüler mit sich:**

- Zum Abtrocknen werden keine Küchentücher gebraucht, die selbst wiederum nach dem Gebrauch gewaschen werden müssten. Dies spart erneut Wasser, Waschmittel und Strom.
- Ein hoher Zeitgewinn für den Anwender der Spülmaschine.

Ein Ersparnis an Wasser erreicht man aber nur, wenn die Geschirteile per Hand vorab von groben Verschmutzungen befreit werden, ohne diese unter dem Wasser abzuspülen. Ansonsten würde die Bilanz ganz anders aussehen. Spülmittel sind darauf ausgelegt auch die größten Verschmutzungen zu beseitigen. Durch vorher abgespültes Geschirr wirkt das Spülmittel im Gerät aggressiver und eine Beschädigung der Gläser (milchige Oberfläche) kann u.a. die Folge sein.

### WEITERE SPARTIPPS

Warmwasseranschluss (fast alle Geräte sind heutzutage damit ausgestattet); Programme mit niedrigen Temperaturen benutzen (ECO) - Längere Laufzeiten, jedoch weniger Heizleistung.

Und denken Sie bitte daran: Die Gemeinde Niederranven subventioniert einen Geschirrspüler mit der höchsten Energieeffizienzklasse mit 100 €.

### LE COIN VERT LAVE-VAISSELLE OU LAVAGE MANUEL ?

L'université de Bonn a mené une étude comparative auprès de 200 ménages et a conclu que si 140 pièces de vaisselle sont lavées à la main, 45 litres d'eau sont consommés. En revanche, un lave-vaisselle moderne consomme 9 à 10 litres par cycle de lavage pour la même quantité de vaisselle : une économie d'eau d'environ 35 litres. Cela permet également d'économiser l'énergie nécessaire au chauffage de l'eau. En ce qui concerne le bilan environnemental lié à la production et au transport d'un lave-vaisselle, la vaisselle à la main est avantageuse. Cependant, le bilan s'équilibre au bout de 5 à 6 ans.

**Le lave-vaisselle présente donc les avantages suivants :**

- pour sécher la vaisselle, il n'est pas nécessaire d'utiliser des serviettes de cuisine qui devraient être à leur tour lavées, et donc économie d'eau, de lessive et d'électricité.
- gain de temps considérable pour l'utilisateur du lave-vaisselle.
- possibilité de raccordement à l'eau chaude, ensuite utiliser des programmes à basse température (ECO) - durée de fonctionnement plus longue, mais puissance de chauffage moindre.
- possibilité de subside communal de 100€ si lave-vaisselle de la classe d'efficacité énergétique la plus élevée.



## Für die kleinen Liberalen

Pour les petits libéraux

Liberalix ist das Maskottchen der Demokratischen Partei. Du kannst Liberalix jetzt ganz nach deinen Wünschen neu anmalen.

- Libéralix est la mascotte du Parti démocrate. Tu peux maintenant repeindre Libéralix comme bon te semble.

